HÜNNEBECK
BY BRAND⟩SAFWAY

Rehhecke 80 · 40885 RATINGEN, GERMANY
T +49 (0) 2102 937-1 · F +49 (0) 2102 37651
info_de@huennebeck.com · www.huennebeck.com

Istruzioni per l'uso

Edizione 2018-03

Gancio di traslazione HSB

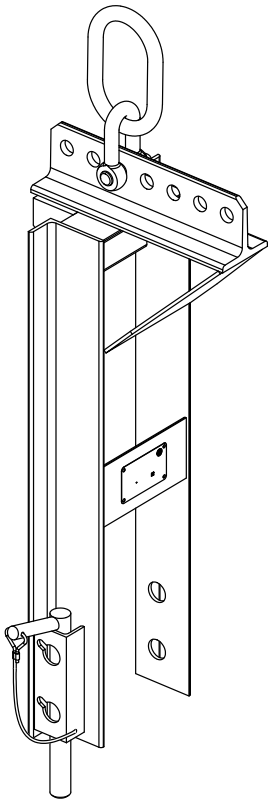
Codice prodotto 562 213

Operating Instructions

Edition 2018-03

SF shifting hook

Prod. code 562 213



CE

Istruzioni per l‘uso

Operating Instructions

1 Descrizione del prodotto

Il gancio di traslazione HSB è un dispositivo di sollevamento dei carichi e viene utilizzato per il trasporto tramite gru di telai di sostegno singoli e di telai di sostegno saldamente collegati alla cassaforma. Non sono consentite altre applicazioni!
La portata massima di un gancio di traslazione HSB è pari a: 1.500 kg (15 kN).

HINWEIS

Le istruzioni per l‘uso del gancio di traslazione HSB e le istruzioni per il montaggio e l‘uso dei telai di sostegno devono essere rispettate e sempre prontamente disponibili.

1 Product description

The SF shifting hook is a load-lifting device and is used for the transport by crane of single support frames and support frames that are firmly connected to the formwork. Another application is not permitted!
The maximum load-bearing capacity of one SF shifting hook is: 1,500 kg (15 kN).

NOTE

The operating instructions of the SF shifting hook and the instructions for assembly and use of the support frames must always be available at the point of use and must be followed.

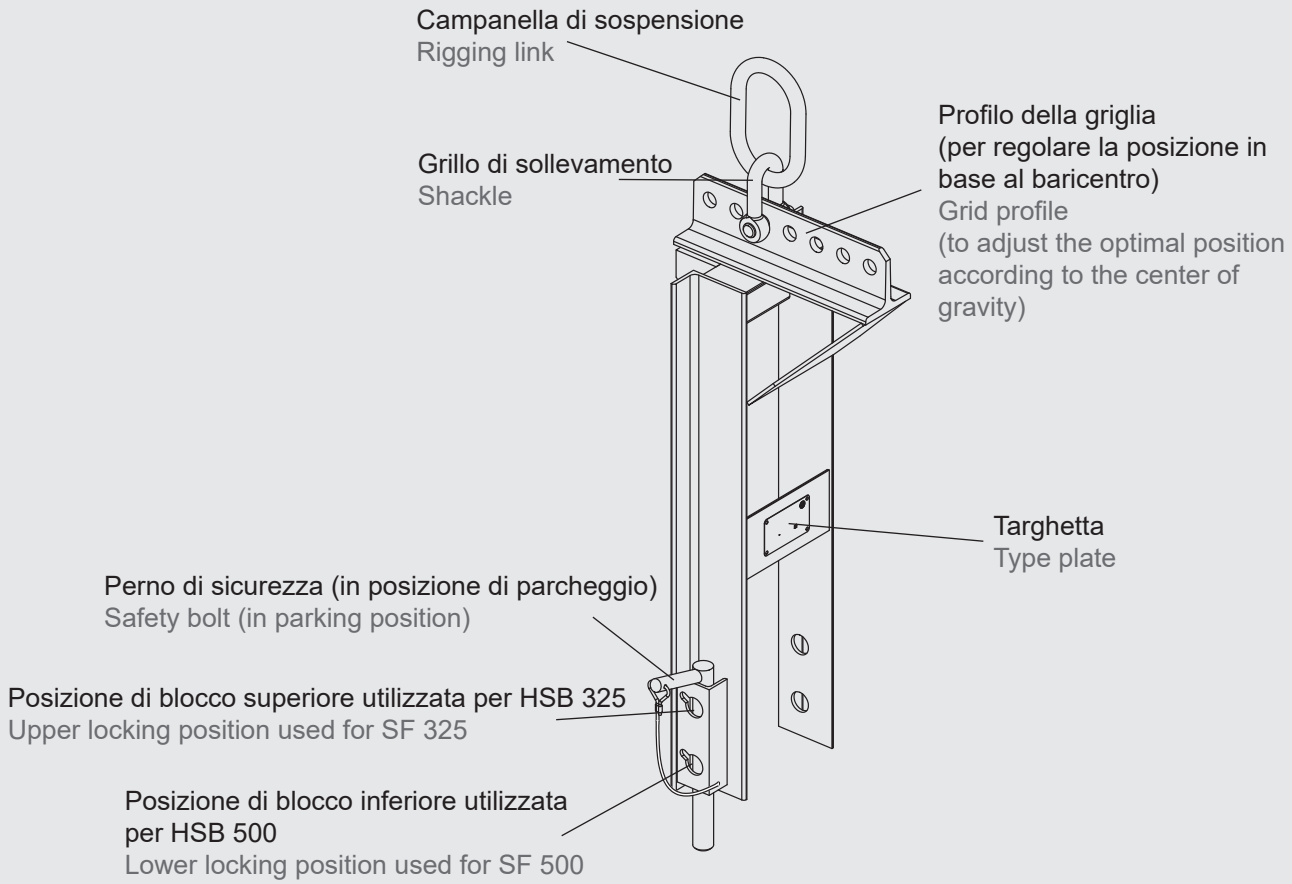


Fig. 1

HÜNNEBECK GmbH
Postfach 10 44 61, 40855 RATINGEN, GERMANY
Tel.: +49 (0) 2102 937-1, Fax: +49 (0) 2102 37651
info_de@huennebeck.com, www.huennebeck.de

Se non diversamente specificato, tutte le dimensioni sono espresse in cm.
Unless stated otherwise all dimensions are in cm.

2 Istruzioni di sicurezza

1. L'uso dei dispositivi di sollevamento dei carichi è consentito solo a personale debitamente istruito e addestrato per il funzionamento dei dispositivi di sollevamento dei carichi, in base alla valutazione dei rischi. Le istruzioni per l'uso devono essere sempre disponibili.
2. Non sostare sotto carichi sospesi. Il gancio di traslazione HSB deve essere utilizzato solo in modo da non mettere in pericolo nessuna persona che si trovi nel campo di rotazione della gru.
3. La portata massima del gancio di traslazione HSB non deve mai essere superata.
4. Non sollevare o trasportare telai di sostegno con parti allentate.
5. Bloccare i telai in modo da evitare movimenti incontrollati durante il sollevamento.
6. I punti di imbracatura del gancio di traslazione HSB sui telai di sostegno devono essere privi di sporco e danni.
7. Sollevare i carichi in modo da garantire una movimentazione sicura in tutte le condizioni operative. Tutti i carichi devono essere posizionati, trasportati e scaricati in modo da evitare cadute, ribaltamenti e scivolamenti involontari.
8. Dopo il getto, la cassaforma aderisce al calcestruzzo. Non utilizzare la gru durante il disarmo! Pericolo di sovraccarico della gru e/o del dispositivo di sollevamento dei carichi.
9. Non trasportare carichi con velocità del vento superiori a **15 m/s o 54 km/h (Bft 7)**. Trasportare sempre il carico in maniera sicura.
10. Tutti i carichi devono essere sollevati, trasportati e scaricati senza danneggiare il gancio di traslazione HSB.
11. Se si utilizzano telai di sostegno preassemblati, utilizzare un solo gancio di traslazione HSB per ogni telaio di sostegno.
12. Il gancio di traslazione HSB deve essere utilizzato solo con un dispositivo di sollevamento appropriato secondo la norma DIN EN 818-4, classe di qualità 8 (dispositivo di sollevamento a due corde, lunghezza minima 6,00 m), collegato alla campanella di sospensione integrata.
13. Non fissare il gancio della gru direttamente alla campanella di sospensione integrata del gancio di traslazione HSB.
14. I ganci del dispositivo di sollevamento devono essere liberamente spostabili nella campanella di sospensione del gancio di traslazione HSB.

2 Safety instructions

1. The contractor must only authorize personnel to use load-lifting devices that has been thoroughly instructed and trained based on the risk evaluation, and that is instructed and trained for the operation of load-lifting devices. The operating instructions must be available at all times.
2. The presence of persons under suspended loads is prohibited. The SF shifting hook must only be used in such a way that no person in the swivel range of the crane is endangered.
3. The load-bearing capacity of the SF shifting hook must never be exceeded.
4. Do not lift or transport support frames with loose parts on them.
5. The support frames must be secured against uncontrolled movements during lifting.
6. The slinging points of the SF shifting hook at the support frames have to be free of dirt and damage.
7. Pick up the loads safely to ensure a safe handling of all loads in all operating conditions. All loads must be placed, transported and unloaded in such a way that unintended falling, tipping and slipping are prevented.
8. After pouring the formwork sticks to the concrete. Do not break free with the crane when stripping! Danger of overloading the crane and/or the load-lifting device.
9. It is not permitted to transport loads at wind speeds above **15 m/s or 54 km/h (Bft 7)**. The safe guidance of the load must be possible.
10. All loads must be picked up, transported and unloaded without damaging the SF shifting hook.
11. When using pre-assembled support frame units, only one SF shifting hook must be used per support frame.
12. The SF shifting hook must only be operated with an appropriate lifting gear according to DIN EN 818-4, quality class 8 (two-leg lifting gear, length preferably minimum 6.00 m) which must be attached to the integrated rigging link.
13. It is not permitted to attach the crane hook directly to the integrated rigging link of the SF shifting hook.
14. The hook of the lifting must be freely moveable in the rigging link of the SF shifting hook.

HÜNNEBECK GmbH
Postfach 10 44 61, 40855 RATINGEN, GERMANY
Tel.: +49 (0) 2102 937-1, Fax: +49 (0) 2102 37651
info_de@huennebeck.com, www.huennebeck.de

Se non diversamente specificato, tutte le dimensioni sono espresse in cm.
Unless stated otherwise all dimensions are in cm.

15. Quando si abbassa e si solleva nuovamente la cassaforma, verificare il corretto montaggio del gancio di traslazione HSB, come indicato nel capitolo 3.3 “Funzionamento del gancio di traslazione HSB”.
16. Sganciare il gancio di traslazione HSB dal carico solo quando la cassaforma è sufficientemente assicurata contro la caduta.
17. L’angolo di inclinazione del dispositivo di sollevamento non deve superare i 60°.
    Non annodare funi metalliche e catene d’acciaio. Se attorcigliate, le catene devono essere srotolate prima dell’uso.
18. Ispezionare visivamente il gancio di traslazione HSB prima e durante l’uso per verificare che non vi siano deformazioni evidenti, incrinature, cricche, targhette danneggiate, ecc.
19. Durante l’immagazzinamento, proteggere il gancio di traslazione HSB dagli influssi dell’ambiente circostante o da eventuali sostanze aggressive.
20. L’appaltatore dovrà rimuovere qualsiasi gancio di traslazione HSB con difetti rilevanti per la sicurezza.
21. L’appaltatore dell’attrezzatura deve assicurarsi che la manutenzione del dispositivo di sollevamento dei carichi venga effettuata esclusivamente dal produttore.
    Utilizzare solo ricambi originali. Dopo gli interventi di manutenzione, il dispositivo di sollevamento dei carichi deve essere sottoposto a un’ispezione straordinaria eseguita da una persona esperta.
22. L’appaltatore potrà utilizzare il dispositivo di sollevamento dei carichi solo dopo aver fatto eseguire un’ispezione da una persona qualificata e solo se non sono stati rilevati difetti rilevanti per la sicurezza.
23. L’appaltatore deve garantire che il dispositivo di sollevamento dei carichi venga ispezionato da una persona qualificata a intervalli regolari, al massimo dopo un anno.
24. L’appaltatore deve garantire che, in caso di danni o eventi insoliti che possono influire sulla portata, il dispositivo di sollevamento dei carichi venga sottoposto a un’ispezione straordinaria effettuata da una persona esperta.

15. When dropping and re-lifting the formwork the proper fitting of the SF shifting hook according to chapter 3.3 “Operation of the SF shifting hook” must be checked.
16. Only release the SF shifting hook from the load when the formwork is sufficiently secured against falling over.
17. The spreading angle of the lifting gear must not exceed 60°.
    Do not node steel wire ropes and steel chains. Twisted chains must be untwisted prior to usage.
18. The SF shifting hook must be visually inspected prior and during its use for obvious deformation, cracks, fractures, insufficient identification, etc.
19. When storing the SF shifting hook must be protected from the influences of the surrounding environment or any aggressive substances.
20. The contractor of the equipment is responsible to make sure that any SF shifting hook with safety relevant defects is detracted from any further usage.
21. The contractor of the equipment has to make sure that maintenance of a load-lifting device is carried out by the manufacturer only.
    Only use original spare parts. After maintenance work the load-lifting device has to pass an extraordinary inspection carried out by a skilled person.
22. The contractor of the equipment must operate the load-lifting device only when it is inspected by a qualified person and no safety relevant defects have been detected.
23. The contractor has to ensure that the load-lifting device is inspected by a qualified person in regular time intervals, at the latest after one year.
24. The contractor has to ensure that the load-lifting device passes an extraordinary inspection carried out by a skilled person after damages or unusual events, which may affect the load-bearing capacity.

HÜNNEBECK GmbH
Postfach 10 44 61, 40855 RATINGEN, GERMANY
Tel.: +49 (0) 2102 937-1, Fax: +49 (0) 2102 37651
info_de@huennebeck.com, www.huennebeck.de

Se non diversamente specificato, tutte le dimensioni sono espresse in cm.
Unless stated otherwise all dimensions are in cm.

HÜNNEBECK
BY BRAND SAFWAY

Warnhinweise, Hinweise (ANSI Z535.6) und Sichtprüfung
Die individuellen Warnhinweise, Hinweise und Sichtprüfungen sind zu beachten.

Beispiele:

GEFAHR
GEFAHR weist auf eine gefährliche Situation hin, welche, falls nicht umgangen, Tod oder ernsthafte Verletzungen zur Folge hat.

WARNUNG
WARNUNG weist auf eine gefährliche Situation hin, welche, falls nicht umgangen, Tod oder ernsthafte Verletzungen zur Folge haben kann.

VORSICHT
VORSICHT, verwendet mit dem Warnzeichen, weist auf eine gefährliche Situation hin, welche, falls nicht umgangen, geringfügige oder mäßige Verletzungen zur Folge haben kann.

HINWEIS
HINWEIS weist den Anwender auf Besonderheiten hin, es ist jedoch kein Hinweis auf eine mögliche Gefährdung.

SICHTPRÜFUNG
SICHTPRÜFUNG weist den Anwender auf eine visuelle Prüfung hin. Es ist jedoch kein Hinweis auf eine mögliche Gefährdung.

Warnings, notes (ANSI Z535.6) and visual check

The individual warnings, notes and the visual checks must be observed.

Examples:

DANGER
DANGER indicates a hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING
WARNING indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION
CAUTION used with the safety alert symbol indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

NOTE
NOTE points the user to specialties but it does not refer to a possible danger.

VISUAL CHECK
VISUAL CHECK refers to a visual check and is not related to personal injury.

HÜNNEBECK GmbH
Postfach 10 44 61, 40855 RATINGEN, GERMANY
Tel.: +49 (0) 2102 937-1, Fax: +49 (0) 2102 37651
info_de@huennebeck.com, www.huennebeck.de

Se non diversamente specificato, tutte le dimensioni sono espresse in cm.
Unless stated otherwise all dimensions are in cm.

3 Funzionamento

3.1 Targhetta [Fig. 2a]
Identificazione secondo DIN 15428, Sez. 5

NOTA

Non utilizzare il gancio di traslazione HSB se la targhetta è mancante o illeggibile. L'ispezione e la rietichettatura devono essere eseguite esclusivamente dal produttore o da centri di riparazione autorizzati.

Gancio di traslazione HSB
SF shifting hook
Art.- Nr.: 562 213
Portata (load-bearing capacity): **1500 kg (15 kN)**
Anno di fabbricazione (year of manufacture):
Seguire le istruzioni per l‘uso!
Follow the operating instructions!
HÜNNEBECK BY BRANDSAFWAY
Rehhecke 80
D-40885 Ratingen
www.huennebeck.de

Fig. 2a

3.2 Etichetta di ispezione
[Fig. 2b]

NOTA

Non utilizzare il gancio di traslazione HSB se l'etichetta di ispezione è mancante o illeggibile. Eseguire l'ispezione e la rietichettatura.

Valido solo per le attrezzature a noleggio HÜNNEBECK secondo la norma DGUV 100-500*.

Quando si utilizzano attrezzature di lavoro non noleggiate in Germania, si applica il regolamento sulla sicurezza industriale (Betriebssicherheitsverord-nung - BetrSichV).

NOTA

* Certificato di ispezione secondo lo standard DGUV valido solo per la Germania!

Etichetta di ispezione
Inspection tag

Fig. 2b

3 Operation

3.1 Type plate [Fig. 2a]
Identification per DIN 15428, Sect. 5

NOTE

It is not permitted to use the SF shifting hook when the type plate is missing or unreadable. Inspection and relabeling are carried out by the manufacturer or authorized repair facilities only.

3.2 Inspection tag
[Fig. 2b]

NOTE

It is not permitted to use the SF shifting hook when the inspection tag is missing or unreadable. Inspection and relabeling must be initiated.

Only valid for HÜNNEBECK rental equipment according to DGUV standard 100-500*.

When using not rented working equipment in Germany the Industrial Safety Regulation applies (Betriebssicherheitsverord-nung - BetrSichV)

NOTE

* Inspection certificate acc. to DGUV standard only valid for Germany!

Se non diversamente specificato, tutte le dimensioni sono espresse in cm.
Unless stated otherwise all dimensions are in cm.

3.3 Funzionamento del gancio di traslazione HSB

Il perno di sicurezza del gancio di traslazione HSB deve essere tenuto in posizione inclinata in modo che la camma di sicurezza possa passare correttamente attraverso la piastra forata. Spingere il perno di sicurezza fino all'arresto e ruotare la maniglia verso il basso in posizione verticale [Fig. 3]. Il perno di sicurezza è bloccato.

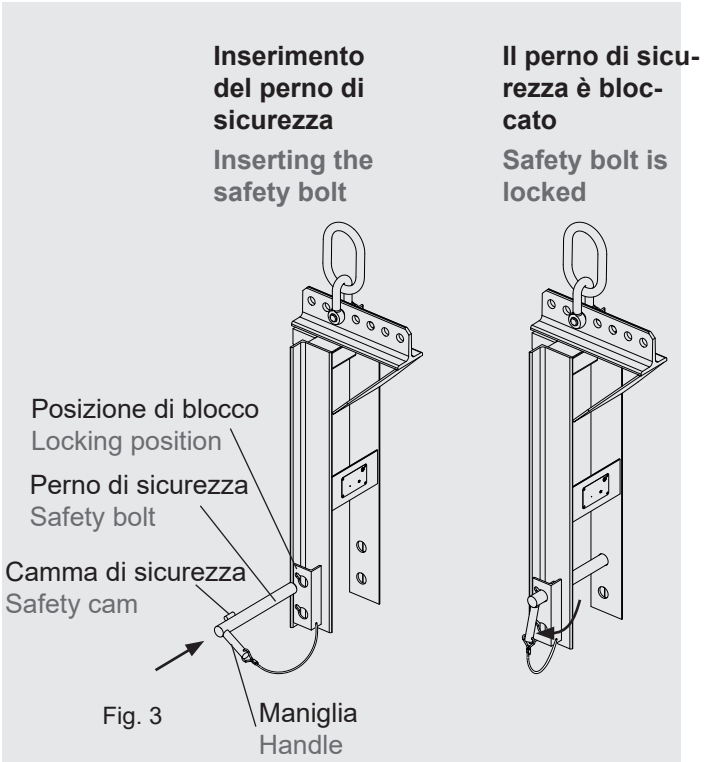


Fig. 3

3.3 Operation of the SF shifting hook

The safety bolt of the SF shifting hook must be held in an inclined position so that its safety cam can pass the keyhole plate properly. Push the safety bolt in up to the stop and turn the handle downward to a vertical position [Fig. 3]. So the safety bolt is locked.

3.4 Montaggio del gancio di traslazione HSB

Installare il gancio di traslazione HSB sul doppio profilo verticale dei telai di sostegno e bloccarlo direttamente sotto il puntello diagonale. Spingere completamente il perno di sicurezza verso l'interno, fino a quando la camma di sicurezza non si innesta e l'impugnatura del perno punta verticalmente verso il basso [Fig. 3 e 4].

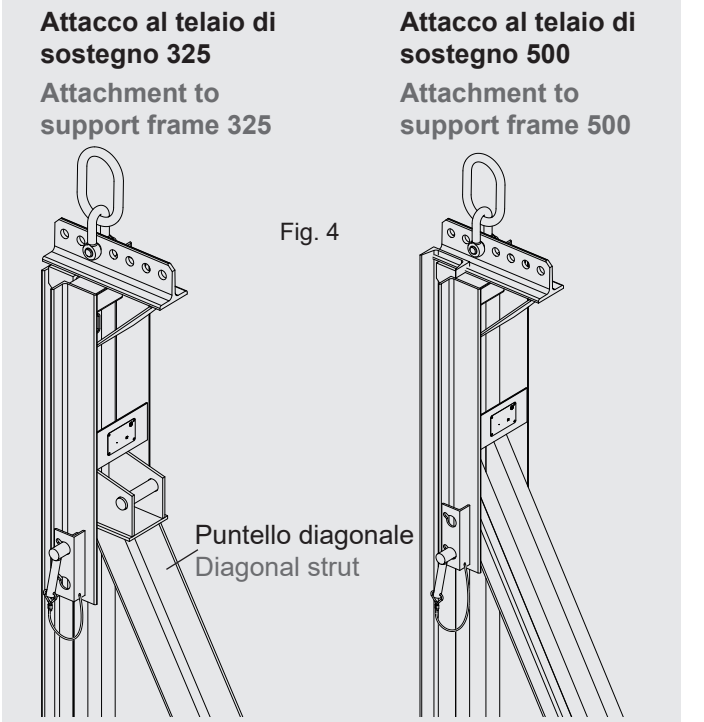


Fig. 4

3.4 Attaching the SF shifting hook

The SF shifting hook is installed at the upright double profile of the support frames and locked directly below the diagonal strut. Therefore, the safety bolt must be pushed in completely until its safety cam is engaged and the handle of the bolt points vertically downwards [Fig. 3 and 4].

HÜNNEBECK GmbH
Postfach 10 44 61, 40855 RATINGEN, GERMANY
Tel.: +49 (0) 2102 937-1, Fax: +49 (0) 2102 37651
info_de@huennebeck.com, www.huennebeck.de

Se non diversamente specificato, tutte le dimensioni sono espresse in cm.
Unless stated otherwise all dimensions are in cm.

3.5 Smontaggio del gancio di traslazione HSB

Quando si rimuove il gancio di traslazione HSB, inserire il perno di sicurezza nell’apposita sede per la posizione di parcheggio [Dettaglio Fig. 5]. Per agganciare e sganciare il gancio di traslazione HSB è necessario creare un accesso sicuro.

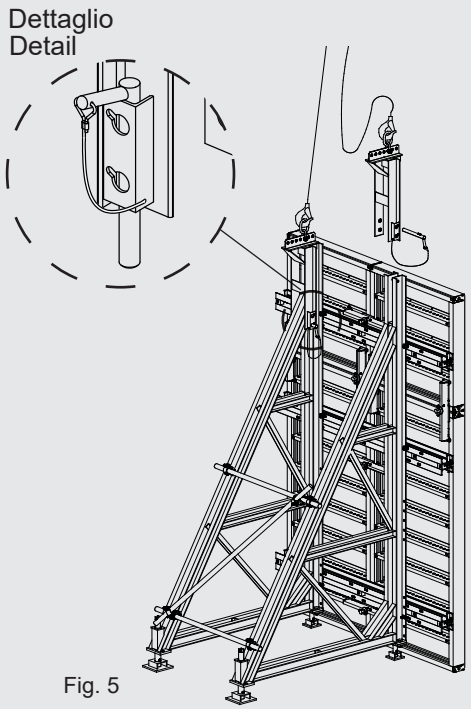


Fig. 5

3.6 Funzionamento tramite gru con il gancio di traslazione HSB

Il gancio di traslazione può essere regolato sul baricentro spostando la posizione del grillo di sollevamento lungo il profilo della griglia. È possibile determinare la posizione migliore con pochi tentativi di sollevamento [Fig. 6].

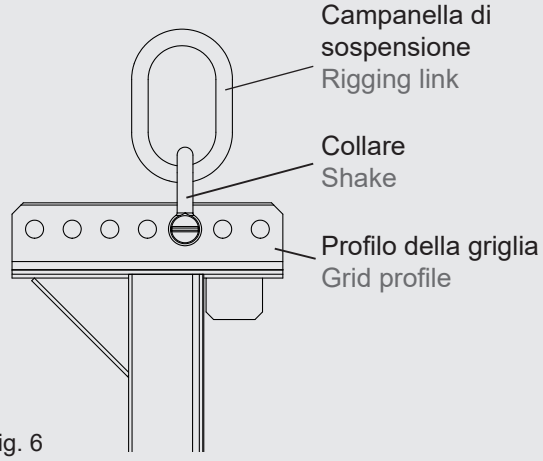


Fig. 6

Assicurarsi che l’angolo di inclinazione del dispositivo di sollevamento non superi i 60° [Fig. 7].

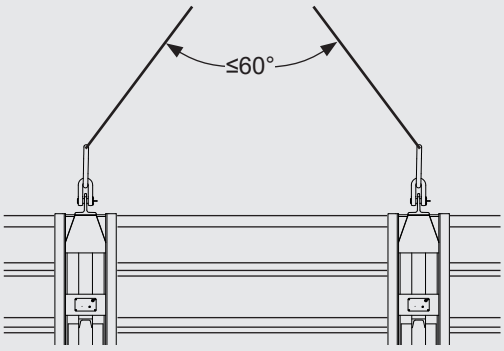


Fig. 7

3.5 Detaching of the SF shifting hook

When removing the SF shifting hook, the safety bolt must immediately be put into its seating for the parking position [Detail Fig. 5]. For attaching and detaching of the SF shifting hook a secure access must be created.

3.6 Operation by crane with the SF shifting hook

The shifting hook can be adjusted to the center of gravity by shifting the shackle position along the grid profile. The most favorable position can be determined with a few lifting attempts [Fig. 6].

Make sure that the spreading angle of the lifting gear does not exceed 60° [Fig. 7].

HÜNNEBECK GmbH
Postfach 10 44 61, 40855 RATINGEN, GERMANY
Tel.: +49 (0) 2102 937-1, Fax: +49 (0) 2102 37651
info_de@huennebeck.com, www.huennebeck.de

Se non diversamente specificato, tutte le dimensioni sono espresse in cm.
Unless stated otherwise all dimensions are in cm.

HÜNNEBECK
BY BRAND SAFWAY

4 Istruzioni per l'ispezione

4.1 Ambito di applicazione

Per quanto riguarda il tipo, lo scopo e il periodo dei test richiesti e la definizione delle condizioni per le persone incaricate della loro esecuzione, in Germania si applicano principalmente le norme del BetrSichV §3 Sezione 3 e §10.
Le istruzioni di ispezione riportate di seguito fungono da linee guida per i test prima del primo utilizzo e per i test periodici del gancio di traslazione HSB.

4.2 Scopo

L'ispezione del dispositivo di sollevamento dei carichi serve a garantire l'affidabilità operativa e funzionale. Questi test consentono di individuare ed eliminare sistematicamente gli eventuali difetti legati alla sicurezza. Le ispezioni devono essere effettuate a intervalli regolari, almeno una volta all'anno. A seconda delle condizioni operative, i test possono essere richiesti con una frequenza inferiore a un anno. Questo vale, ad esempio, in caso di utilizzo particolarmente frequente, di usura elevata o di utilizzo in ambienti corrosivi.

4.3 Responsabilità

La regolare esecuzione dei controlli di sicurezza del dispositivo di sollevamento dei carichi è di responsabilità dell'utente.
I controlli di sicurezza di questi dispositivi di sollevamento dei carichi possono essere eseguiti solo da personale qualificato (esperti secondo la norma DGUV 100-500).

4 Instructions for inspection

4.1 Scope of application

Concerning the type, scope and period of the required tests and the definition of the conditions for the appointed persons who are responsible for performing the test, the regulations according to BetrSichV §3 Section 3 and §10, apply principally in Germany.
The inspection instructions mentioned below serve as guidelines for the tests prior to the first use as well as regular testing of the SF shifting hook.

4.2 Purpose

The inspection of the load-lifting device serves to secure the operational and functional reliability. With these tests safety-related defects should be detected systematically and eliminated.
The inspection intervals have to be carried out at regular intervals at least once a year. Depending on the operating conditions, tests may be required at shorter intervals less than one year. This applies, e.g. at particularly frequent usage, increased wear or usage in corrosive environments.

4.3 Responsibility

The user is responsible to induce regularly safety checks of the load-lifting device.
The safety checks of these load-lifting devices may be carried out by qualified persons only (professional experts according to DGUV rule 100-500).

HÜNNEBECK GmbH
Postfach 10 44 61, 40855 RATINGEN, GERMANY
Tel.: +49 (0) 2102 937-1, Fax: +49 (0) 2102 37651
info_de@huennebeck.com, www.huennebeck.de

Se non diversamente specificato, tutte le dimensioni sono espresse in cm.
Unless stated otherwise all dimensions are in cm.

Dimensioni del gancio di traslazione HSB **SF shifting hook inspection dimensions**

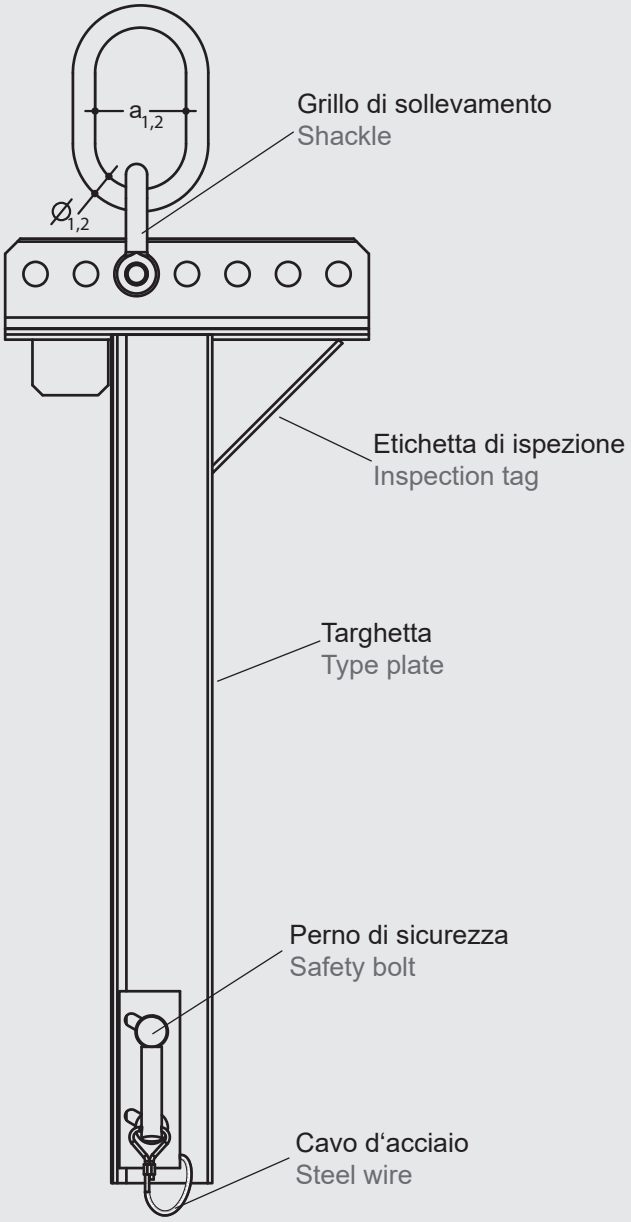


Fig. 8

HÜNNEBECK GmbH
Postfach 10 44 61, 40855 RATINGEN, GERMANY
Tel.: +49 (0) 2102 937-1, Fax: +49 (0) 2102 37651
info_de@huennebeck.com, www.huennebeck.de

Se non diversamente specificato, tutte le dimensioni sono espresse in cm.
Unless stated otherwise all dimensions are in cm.

HÜNNEBECK
BY BRANDSAFWAY

4.4 Certificato di ispezione del gancio di traslazione HSB

Codice prodotto 562 213: ☐☐☐☐☐

4.4 Inspection certificate SF shifting hook

Prod. code 562 213

Anno di fabbricazione: ☐☐☐☐
Year of manufacture:

Saldature presenti e senza cricche o danni esterni evidenti: ☐
Weldings present and without apparent external cracks or damages:

Non sono presenti deformazioni: ☐
No deformations present:

La camma del perno di sicurezza si blocca quando è inserita: ☐
The cam of the safety bolt locks when plugged in:

Il perno di bloccaggio è saldamente collegato al gancio di traslazione HSB con un cavo d'acciaio: ☐
The locking bolt is securely connected to the SF shifting hook with a steel wire:

Non sono presenti tracce di corrosione che abbiano un impatto sul funzionamento o sulla sicurezza: ☐
No corrosion present that has an impact on the function or safety:

Targhetta presente e leggibile: ☐
Type plate present and readable:

Scheda dati inclusa in allegato con le istruzioni per l'uso ☐
Data bag incl. operating instructions attached:

Dispositivo di sollevamento dei carichi privo di residui di calcestruzzo; goffratura della portata/del produttore/CE OK ☐
Load-lifting device free from concrete residuals; embossing load-bearing capacity/manufacturer/CE sign OK:

Il test è documentato da un'etichetta di ispezione con mese/anno in base all'anno di esecuzione: ☐
Test documented by inspection tag with month/year according to year of test:

Ispezione della campanella di sospensione [Fig. 8]:
Sono disponibili due dimensioni, quindi controllare la dimensione 1 o la dimensione 2.

Inspection of rigging link [Fig. 8]:
There are two dimensions available, therefore check either dimension$_1$ or dimension$_2$.

a_1 = 65 ± 2,0 mm e a_2 = 75 ± 2,0 mm, Dimensioni reali/actual size: ☐☐,☐

$Ø_1$ = 20 ± 1,5 mm e $Ø_2$ = 23 ± 1,5 mm, Dimensioni reali/actual size: ☐☐,☐

Le riparazioni possono essere effettuate solo dal produttore con ricambi originali.
Repairs may only be carried out by the manufacturer using original spare parts.

Far eseguire un'ispezione visiva da parte di esperti competenti e qualificati.
A visual inspection is prescribed by the professional association and sufficient.

....
Data Ispettore
Date Inspector

Dichiarazione di conformità UE per macchine e dispositivi di sollevamento dei carichi

secondo la Direttiva 2006/42/CE, allegato II A

EU Declaration of conformity for machinery and load-lifting devices

in accordance to the directive 2006/42/EC, attachment II A

Produttore:
Manufacturer:

HÜNNEBECK GmbH
Rehhecke 80
D-40885 Ratingen
Tel: +49 (0) 2102 937-1
Fax: +49 (0) 2102 37651

HÜNNEBECK BY BRANDSAFWAY

dichiara che il seguente prodotto:
hereby declares that the following product:

Nome del prodotto:	**SB Umsetzhaken**
Product name:	**SF shifting hook**
Codice prodotto:	**562 213**
Prod. code	**562 213**

Funzione:	Dispositivo di sollevamento dei carichi per il trasporto tramite gru dei telai di supporto
Function:	Load-lifting device for the transport by crane of HÜNNEBECK support frames

in base al suo metodo di costruzione e al suo design introdotto da HÜNNEBECK, è pienamente conforme alle norme pertinenti di questa direttiva, nonché alle norme e alle specifiche tecniche elencate di seguito. Qualsiasi modifica apportata al prodotto senza la nostra esplicita approvazione renderà nulla questa dichiarazione.
based on its method of construction and its design introduced by HÜNNEBECK fully complies with the relevant regulations of this directive, as well as the standards and technical specifications listed hereafter. Any modifications introduced to the product without our explicit approval shall make this declaration null and void.

Linee guida:	2006/42/EG
Guidelines:	2006/42/EC

Norme armonizzate:	DIN EN 1677-1:2000+A1:2008 e 1677-4:2000+A1:2008
Harmonized standards:	DIN EN ISO 12100:2010
	DIN EN 13889:2003+A1:2008
	DIN EN 818-1:1996+A1:2008 e 818-4:1996+A1:2008
	DIN EN ISO 13857:2008

Norme nazionali:	DGUV 100-500
National standards:	DIN 15428:1978
	DIN 15429:1978
	DIN EN 1993-1-1:2010 e 1993-1-8:2010
	DIN EN 1090-1:2012
	DIN ISO/TR 14121-2:2013

Ratingen, 20.09.2017
HÜNNEBECK GmbH

Firmato da:
Signed by:

i.V.

Mario Ariyoshi
Direttore tecnico
Technical Director

i.V.

Volker Klehr
Responsabile sviluppo prodotti casseforme
Head of product development formwork

Persona responsabile della documentazione, come definito nell'allegato II n. 1. A. n. 2, 2006/42/CE
Nome: Jörg Gaudian - Responsabile Assicurazione Qualità
Person in charge for documentation as defined by attachment II No 1. A. No 2, 2006/42/EC
Name: Jörg Gaudian - Head of Quality Assurance

Modifiche alla versione 2014-09
Modifica
Unione DE/EN
Aggiornamento Direttive e Norme
Cap. sulla sicurezza aggiunto
Cap. 3 revisionato
Cap. 4.4 Rimosso riferimento alla sostituzione dei pezzi di ricambio.
Aggiunto Sig. Gaudian come responsabile dei documenti
Logo modificato.
Correzioni inserite, dichiarazione di conformità modificata: norme non armonizzate spostate nell'ambito delle norme nazionali, aggiunte edizioni delle norme, eliminata la direttiva 2009/104/CE, modificata CE/CE in UE, eliminata la norma 13155

HÜNNEBECK GmbH
Postfach 10 44 61, 40855 RATINGEN, GERMANY
Tel.: +49 (0) 2102 937-1, Fax: +49 (0) 2102 37651
info_de@huennebeck.com, www.huennebeck.de

Se non diversamente specificato, tutte le dimensioni sono espresse in cm.
Unless stated otherwise all dimensions are in cm.

HÜNNEBECK BY BRAND SAFWAY